

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ*. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

*Some seed
fell on rich soil and
produced fruit*

MATTHEW 13:8



15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 3**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 15***13/6 Thứ Hai: Thánh Henricô**

Is 1:10-17; Mt 10:34, 11:1

14/6 Thứ Ba: Thánh Kateri Tekakwitha, Trinh nữ

Is 7:1-9; Mt 11:20-24

15/7 Thứ Tư: Thánh Bônaventura, Gm, Tiến sĩ HT

Is 10:5-7, 13-16; Mt 11:25-27

16/7 Thứ Năm: Đức Mẹ núi Cát-minh

Is 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30

17/7 Thứ Sáu: Is 38:1-8, 21-22; Mt 12:1-8**18/7 Thứ Bảy: Thánh Camillus de Lillis, Linh mục**

Mk 2:1-5; Mt 12:14-21

19/7 CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN

Kn 12:13, 16-19; Rm 8:26-27; Mt 13:24-43

**HẠT GIỐNG LỜI CHÚA**

Một cầu thủ đấu bóng rổ đã tâm sự với các phóng viên báo chí như sau: Quan niệm của tôi về cuộc sống nay đã thay đổi hẳn, tôi nghĩ rằng điều quan trọng hơn trong lúc này là dành nhiều thời giờ hơn để sống gần gũi với con cái tôi và biết thưởng thức, quý trọng những điều khác nữa, chứ không phải chỉ có môn thể thao bóng rổ mà thôi. Dù gặp bất hạnh, nhưng anh Colin đã là người có phúc hơn những người khác, bởi vì anh đã nghe được điều mà nhiều người muốn nghe mà không được nghe, đó là nghe được tiếng Chúa nói với anh trong các biến cố cuộc đời. Anh Colin khám phá ra được rằng, cuộc sống của anh còn có nhiều điều hay ho và quan trọng khác nữa.

Thiên Chúa dùng mọi tình huống để thức tỉnh chúng ta lắng nghe và sống Lời Ngài. Dụ ngôn về người gieo giống hôm nay cần được chúng ta dành nhiều thời gian trong ngày sống để suy niệm nhiều hơn, để lĩnh hội các ý nghĩa mà chính Chúa đã giải nghĩa cho các môn đệ.

Thiên Chúa đã luôn luôn gieo vãi Lời Ngài khắp nơi, với mọi hạng người, với mọi hoàn cảnh. Chúng ta đáp lại Lời Chúa như thế nào? Chúng ta có cần Chúa mở mắt chúng ta qua một biến cố đau thương như biến cố đã xảy ra với anh Colin hay không? Có cần Thiên Chúa thiêu đốt tất cả những gì chúng ta đang mù quáng bám víu vào như là giá trị duy nhất của đời mình, để giúp chúng ta trở về với Lời Chúa và sống thực hành Lời Chúa hay không?

Bằng cách nào đó không thể nói là tự nhiên tốt được. Tâm hồn con người cũng thế, tự nó không phải tự nhiên tốt, nhưng cần được ân sủng Chúa thánh hóa, thanh luyện mới có thể trở nên tốt, và mỗi người chúng ta cần cộng tác với ơn Chúa để tâm hồn chúng ta được trở nên mảnh đất tốt và trổ sinh nhiều hoa trái.

Thiên Chúa rất thường đến viếng thăm chúng ta qua các biến cố lớn nhỏ, vui buồn, nhưng rất nhiều khi hay là hầu hết nhiều khi, hầu hết mỗi lần Chúa đến thăm để nói với chúng ta một điều gì đó, mạc khải cho chúng ta một điều gì đó thì chúng ta lại vắng mặt, chúng ta lại lơ là không màng chi đến Lời Chúa nữa.

Ước chi hôm nay, trong giây phút này, chúng ta hãy trở về ngồi lại nơi căn nhà tâm hồn của chúng ta trong thinh lặng để kiểm điểm lại những gì mình đã làm hư hỏng, để được kín múc lấy sức mạnh của Chúa mà giúp ta canh tân trong cuộc sống.

Lạy Chúa, xin giúp chúng con hồi tâm trở về, lắng nghe Lời Chúa và sống thực hành Lời Chúa, xin Chúa giúp chúng con biết cộng tác với ơn Chúa, để mảnh đất tâm hồn chúng con trở nên mảnh đất tốt, để chúng con luôn biết đón nhận Lời Chúa và để cho Lời Chúa trổ sinh hoa trái trong tâm hồn chúng con mỗi ngày một hơn. Amen.

Đài Chân Lý Á Châu (Radio Veritas Asia)**SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 13/7:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 14/7:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 15/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Lớp Bí Tích Rửa Tội**Thứ Năm – 09/7:**

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 10/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kính chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Bảy – 11/7:

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật – 12/7:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (Nhà 310)

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA**Chúa Nhật, ngày****lúc 4:00 chiều****TÔN VINH MẸ MARIA****Thứ Bảy, ngày 18/7 – lúc 5:00 PM***Nhà 310 (sau sân banh)***CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 18 & 19 tháng 7:****Lễ 6:00 chiều:****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng:****Lễ 12:30 trưa: AC. Phương & Quang****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 12/7 @ 1:45 PM***Hội Các Bà Mẹ Công Giáo***Chúa Nhật, ngày 19/7 @ 1:45 PM***Huynh Đoàn Đaminh*



LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

Lớp bí tích Rửa Tội sẽ được tổ chức vào **thứ Tư này, ngày 15/7 lúc 7:15 chiều** tại phòng hội 1. Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ để ghi danh. Cha mẹ và người đỡ đầu bắt buộc phải tham dự. Xin lấy đơn ghi danh ở sau thánh đường. Nếu chưa ghi danh gia nhập giáo xứ, xin vui lòng ghi danh ít nhất là 3 tháng trước.

Theo giáo luật, người đỡ đầu phải từ 16 tuổi trở lên, đã lãnh nhận bí tích Thêm Sức và sống đạo.

Xin cố gắng đi tham dự lớp này trong thời gian mang thai để khỏi phải vội vã sau khi sanh. Xin lưu ý, các lớp bí tích Rửa Tội chỉ được dạy vào các thứ Tư tuần thứ 3 trong tháng lẻ (1, 3, 5, 7, 9, 11) mà thôi.

KHÓA CURSILLO

Vào hai cuối tuần tới, Phong Trào Cursillo ngành Việt Nam tại GP Orlando và St. Petersburg sẽ tổ chức khóa (ba ngày) tại St. Petersburg, Florida vào cuối tuần: ngày 16 tới 19/7 (Khóa Nam) và ngày 23 tới 26 (Khóa Nữ). Xin mời quý vị tham dự. Xin vui lòng liên lạc với cô Cát Tường Vân, (407) 968-1556; email: pinebay1820@gmail.com. **Xin cầu nguyện cho khóa được thành quả tốt đẹp.** Xin cảm ơn.



QUO VADIS RETREAT

Office of Vocations of the Diocese of Orlando will hold an annual discernment retreat for young men, Quo Vadis, July 31 (5 PM) to August 2 (8 AM) at San Pedro Center. If you know any High School young men who are serious about following Jesus, whether they feel called to priesthood, please encourage them to attend. This is an opportunity to learn how to listen to God and grow as a follower of Jesus Christ and no matter their vocation, this retreat will serve them well. To register, please go to: <https://OrlandoQuoVadis2026.evenbrite.com>

GHİ DANH LỚP THÊM SỨC CONFIRMATION CLASS REGISTRATION

- Quý phụ huynh đã ghi danh cho con em học Giáo Lý rồi có thể ghi danh thêm cho các em từ lớp 10 trở lên được học lớp Thêm Sức. Thời gian ghi danh là hai tháng 7 & 8 (từ ngày 05-7 đến 31-8-2026). Xin lấy đơn ở cửa lối vào nhà thờ hoặc tải đơn từ trang mạng của Trường Thánh Trần Văn Thiện (xuyên qua trang mạng của giáo xứ). Xin liên lạc Sr. Hương ở số 225-610-3348 nếu có thắc mắc.
- Parents who registered their child for Faith Formation already may now additionally register for a student 10th grade or above for Confirmation Class. Registration period is July through August (from July 5 to August 31, 2026). Please take the form at the church's entrance or download from the Saint Tran Van Thien School website (via the church's website). Please contact Sr. Hương at 225-610-3348 if there are questions.



Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)
+ Lỗrensô Đặng Minh Ninh (Đặng Vicky)

Thứ Ba:
8:00: + Maria Hoàng Thị Vóc (Tạo & Phương)
6:30: + Thái nhĩ Giuse & Maria
+ Giuse Thái Văn Thạch (GX)
+ Phêrô Kiều Tri Ích (Kiều L. Sương)

Thứ Tư: + Maria Hoàng Thị Vóc (GX)
Tạ ơn

Thứ Năm:
8:00: + Gioan Baotixita
6:30: + Anna Nguyễn Thị Thiêng (Hùng & Thủy)
Tạ ơn Chúa
+ Các linh hồn (GD Vinh Sơn)
+ Maria Nguyễn Thị Đan (Kiều L. Sương)

Thứ Sáu: + Maria Hoàng Thị Vóc
(Hội Tôn Vinh Đức Mẹ)
Tạ ơn và bình an gia đình
+ Ông Huỳnh Thanh Nhơn (Đinh Đức Hiền & Hồng)

Thứ Bảy: + Maria Hoàng Thị Vóc
(Đinh Đức Hiền & Hồng)
+ Giuse Nguyễn Ngọc Toàn (GD Phạm)

Chúa Nhật:
8:00: + Anna Nguyễn Thị Tây (Huỳnh T. Lan)
+ Anna Nguyễn Thị Hải
+ Anna Nguyễn Thị Bảy
+ G.B. Nguyễn Văn Trí
+ Phêrô Nguyễn Thành Ngôn (Lý Hoàng Hạnh)
+ Đaminh Phạm Văn Biểu (Ngô T. Xuân)
10:00: Tạ ơn Chúa – mừng sinh nhật con gái
(Trần Loan)
+ Đaminh Chu Văn Tâm
+ Maria Nguyễn Thị Thạch (Trần Tiến Hậu)
+ Teresa Nguyễn Thị Kim Châu
+ Ông Nguyễn Đình Trung (Nguyễn Thị Chiến)
12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc tôn trọng sự sống con người: Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và để nhận biết sự sống là một món quà từ Thiên Chúa.

For Respect For Human Life: Let us pray for the respect and protection of human life in all its stages, recognizing it as a gift from God.



DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 4 & 5/7:
Bao thờ (358): \$11,148.00
Không bao thờ \$1,565.00
Tổng cộng: \$12,713.00

THANK ♥ YOU

The Kids' Bulletin

God's Word is Like Seed...



In today's Gospel reading, Jesus explains the parable of the sower and the seed to the disciples. Like the seed, the word of God comes to all sorts of people. Some people hear it and the devil takes it away, like the seed that falls on the path and is eaten by the birds. Some people hear God's word and love it for a little while, but they don't let it grow deeply in themselves, like the seed on rocky ground that doesn't grow good roots. Some people hear God's word and it starts to grow in them, but they have so many other things going on in their lives that they forget God.



The people who hear the word of God and let it grow in them are like the good soil. When the sower plants the seed in the good soil it gets deep roots, grows high and produces a good harvest. When we receive the word of God well, it



takes root in us so that it is really deep in our hearts. It grows when we feed it by learning more about God and trying to love Him more. It produces a harvest when other people come to love God because of us.

What kind of soil are you like? Do you let God's word be snatched away as soon as you hear it? Do you let it take root in your heart and love it, or is it like the seed sown on rocky ground that is too shallow? Do you let other things in your life crowd out God's life in you, or do you let God's word in deep and feed it and let it grow?



Here is the parable Our Lord told in today's Gospel reading, with pictures!

A sower went out to sow. And as he sowed,

some of the  fell on on the , and



came and ate it up. Some fell on rocky ground, where it had little soil.

It sprang up at once because the soil was

not deep, and when the  rose it was

scorched, and it withered for lack of 

Some  fell among , and the thorns

grew up and choked it. But some  fell on

rich soil and produced fruit, a hundred or

sixty, or thirty-fold.

MUỐN TÌM HIỂU VÀ TRỞ NÊN NGƯỜI CÔNG GIÁO???



Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Nghi Thức Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa. Xin ghi danh hoặc liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ. Vì thời gian ngắn, chúng tôi muốn xúc tiến sớm để giải quyết, nếu có, những vấn đề cản trở vào đạo, nhất là hôn nhân.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Lại Hữu Dụng (407) 590-8168 hoặc văn phòng giáo xứ (407-896-4210). Xin cảm ơn.

NGÀY THÁNH MẪU—Carthage, Missouri

Những quý vị đã ghi danh tham dự ngày Thánh Mẫu với giáo xứ, xin vui lòng tới tham dự buổi họp để trình bày chuyên đi vào **Chúa Nhật, ngày 26/7/2026 lúc 2:00 PM tại phòng họp 1**. Xin vui lòng đến đúng giờ. Xin cảm ơn

CẦN GIÁO VIÊN—GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.



QUÁN ĂN CẦN TÌNH NGUYỆN VIÊN

Nhờ lòng quảng đại hy sinh của mọi người mà quán ăn giáo xứ đã mang lại lợi nhuận cho giáo xứ. Số tiền này giúp giáo xứ trang trải những chi phí trong năm.

Quý vị nào có thể bớt chút thời gian giúp quán ăn, xin vui lòng liên lạc với chị Trần Hiền - (407) 733-0918. Quán ăn giáo xứ rất cần nhân lực để giúp phục vụ, nhất là quý ông. Xin cảm ơn.

DÂNG HOA CUNG THÁNH

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn gia đình ông bà Lý Tài & Hoa đã dâng hoa trang hoàng cung thánh trong thánh lễ cuối tuần này. Xin Chúa ban muôn hồng ân xuống trên gia đình.

GIA NHẬP GIÁO XỨ

Giáo xứ xin hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em tới giáo xứ Thánh Philipphê Phan Văn Minh. Xin vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ để cùng nhau sống đạo trong tâm tình Việt Nam. Đồng thời để được hưởng những đặc ân của giáo xứ.



NGHỈ HÈ NHƯNG ĐỪNG QUÊN.....

Để biết những giờ lễ những nơi quý vị đi nghỉ hè, xin vào mạng: www.masstimes.org. Đồng thời xin quý ông bà và anh chị em nhớ đến giáo xứ trong những tháng hè. Giáo xứ vẫn nhớ đến và cầu nguyện cho quý vị. Giáo xứ cũng cần đến sự dâng cúng, đóng góp và đỡ nâng của mọi thành viên để giáo xứ có đủ ngân khoản chi dụng. Xin luôn quảng đại với giáo xứ. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu vì sự hy sinh quảng đại của quý ông bà và anh chị em.

**GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH MCO+
MCO+ REGISTRATION**

MCO+ kính mời quý phụ huynh ghi danh cho con em mình vào chương trình MCO+ niên học 2026-2027. Chương trình này dành cho các em lớp 11 & 12 (đã lãnh nhận Bí Tích

Thêm Sức. Xin quý phụ huynh khuyến khích quý thanh thiếu niên tham dự. Chúng tôi hy vọng sẽ gặp quý anh chị trong MCO+!

MCO+ invites parents to register your teens for MCO+ program for the 2026-2027 school year. This program is specifically designed for students who are in 11 and 12 grade. Please encourage your young adults to attend by registering. We hope to see you in MCO+!

TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN

Khai giảng vào thứ Bảy, ngày 22/8/2026 lúc 1:15 PM

School year begins on Saturday, August 22, 2026 at 1:15 PM

**GÂY QUỸ XÂY DỰNG
TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ
SINH HOẠT****CAPITAL CAMPAIGN
FOR PARISH LIFE CENTER**

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Mỗi Ngày	1 Tháng	1 Năm	5 Năm	1500 Người Hứa
\$2.00	\$60.00	\$720.00	\$3,600.00	\$5,400.000
\$3.00	\$90.00	\$1,080.00	\$5,400.00	\$8,100,000
\$4.00	\$120.00	\$1,440.00	\$7,200.00	\$10,800,000
\$5.00	\$150.00	\$1,800.00	\$9,000.00	\$13,500,000

Đã có 900 người hứa

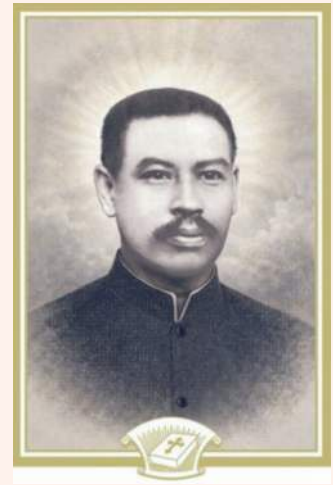
Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$5,576,695 (55.8%)

Số tiền đã nhận (Total received): \$2,859,928 (28.6%)

**Người rộng lượng được phương phi béo tốt,
chính kẻ cho uống lại được uống thoả thuê.**

**A generous person will prosper;
whoever refreshes others will be refreshed.**

(Châm Ngôn/Proverbs 11:25)



CHÂN PHƯỚC

PHANXICÔ TRƯƠNG BỬU DIỆP

Linh mục Tử Đạo

1897-1946

Ngày 2 tháng 7 năm nay
Giáo dân nước Việt chung tay vui mừng
Ngày phong chân phước tung bừng

Cha Trương Bửu Diệp

danh lừng khắp nơi

Tình yêu Ngài thật tuyệt vời

Giản dị, gần gũi mọi người chẳng phân

Những ai yếu đuối, kẻ cần

Ngài luôn an ủi đỡ nâng hết lòng

Già trẻ, lớn bé, bất công

Lương giáo

Ngài xử đồng đều chứa chan

Giữa lúc thế sự bất an

Ngài bị giết chết vì niềm đức tin

Ngài nguyện hy sinh thân mình

Để hạt giống được nảy sinh muôn đời

Tắc Sậy hiển linh ai ơi

Nhiều người tìm đến cầu xin nơi Ngài

Câu chuyện phép lạ cũng dài

Chữa lành bệnh tật, giải bài khó khăn

Mang bình an đến hàng trăm

Cho ai đau khổ hằng năng kiếm tìm

Đoàn chiên tìm đến tựa vin

Mong Ngài giúp đỡ đức tin con đang

Ngôi sao sáng rực trời Nam

Cha Trương Bửu Diệp

chứa chan ân tình

Hôm nay Ngài được tôn vinh

Chân phước đến trước

Thánh hình đến sau

Trần Chính Trực

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký HĐMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (654) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Viết Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**12/7 - CHÚA NHẬT -****NGƯỜI GIEO GIỐNG LẠC QUAN***Chúa Giê-su dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều. Người nói: “Người gieo giống ra đi gieo giống.” (Mt 13,3)***Sống Lời Chúa:** Dành thời gian thích hợp để suy niệm Lời Chúa mỗi ngày.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, dù tâm hồn con có chai lì khô cứng, Chúa cũng không coi đó là một mảnh đất bỏ đi, xin cho con không bao giờ nản lòng nhưng luôn quảng đại và nhiệt thành rao giảng Lời Chúa cho anh chị em con.***13/7 - THỨ HAI -****TÍNH HIẾU KHÁCH TÔNG ĐỒ***“Ai đón tiếp một ngôn sứ, vì người ấy là ngôn sứ, thì sẽ được lãnh phần thưởng của bậc ngôn sứ; ai đón tiếp một người công chính, vì người ấy là người công chính, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc công chính.” (Mt 10,41)***Sống Lời Chúa:** Hãy khám phá đâu là “chén nước lã” bạn có thể trao cho nhau mỗi ngày và đừng trì hoãn việc trao tặng đó.**Cầu nguyện:** *“Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà không cho ăn, khát mà không cho uống, rách rưới mà không cho mặc, đau yếu tù đầy mà không viếng thăm...” và chúng ta hãy lắng tai nghe Chúa trả lời.***14/7 - THỨ BA - ĐỪNG BỎ LỠ CƠ HỘI***Bấy giờ Người bắt đầu quả trách các thành đã chứng kiến phần lớn các phép lạ Người làm mà không sám hối. (Mt 11,20)***Sống Lời Chúa:** Nghiêm túc kiểm điểm đời sống mỗi ngày để kịp thời khắc phục những lỗi lầm thiếu sót.**Cầu nguyện:** Đọc kinh Ăn Năn Tội.**15/7 - THỨ TƯ— Th. Bô-na-ven-tu-ra,**

giám mục, tiến sĩ HT

BÉ MỌN TRƯỚC THIÊN CHÚA*“Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu không cho bậc khôn ngoan thông thái biết những điều này, nhưng lại mạc khải cho những người bé mọn.” (Mt*

11,25)

Sống Lời Chúa: Trước khi cầu nguyện, bạn có một cử chỉ diễn tả tâm tình khiêm tốn trước mặt Chúa.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin chỉ cho con đường đi của Chúa; xin hướng dẫn con theo chân lý của Người.***16/7 - THỨ NĂM— Đức Mẹ núi Cát-minh****HỌC VỚI GIÊ-SU***“Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng. Anh em hãy mang lấy ách của tôi, và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường.” (Mt 11,28-29)***Sống Lời Chúa:** Gandhi chủ trương đường lối bất bạo động có phải là học với Giê-su “sống hiền lành và khiêm nhường” không? Còn bạn, bạn sẽ học với Chúa Giê-su hiền lành và khiêm nhường thế nào đây?**Cầu nguyện:** Đọc hoặc hát Kinh Hoà Bình.**17/7 - THỨ SÁU—****CHÚA CẦN TẮM LÒNG***“Nếu các ông hiểu được ý nghĩa của câu này: Ta muốn lòng nhân chứ đâu cần lễ tế, ắt các ông đã chẳng lên án kẻ vô tội.” (Mt 12,7)***Sống Lời Chúa:** Mỗi khi làm việc thờ phượng Chúa, nhất là việc giữ ngày Chúa Nhật, bạn hãy dành cho việc đó mọi ưu tiên hàng đầu và làm thật trọn vẹn đừng bớt đầu xén đuôi.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, con vẫn đọc trong 10 điều răn: “thờ phượng và kính mến Chúa trên hết mọi sự”. Xin giúp con sống đúng với điều con đọc. Amen.***18/7 - THỨ BẢY-****CHÂN DUNG NGƯỜI TÔI TRUNG***Như thế là để ứng nghiệm lời ngôn sứ I-sai-a đã nói: “Đây là Người Tôi Trung, Ta đã tuyển chọn.” (Mt 12,17)***Sống Lời Chúa:** Hằng ngày mời bạn soi vào tấm gương thần là Lời Chúa để xem mình đã nên giống Người Tôi Trung đến mức nào.**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, xin biến đổi con nên giống Chúa, nhất là giống Chúa là Đấng vâng phục cho đến chết và chết trên thập giá.*



TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 13:1-9

Ngày ấy, Chúa Giêsu ra khỏi nhà và đi đến ngồi ở ven bờ biển. Dân chúng tụ tập quanh Người đông đảo đến nỗi Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. Và Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều. Người nói:

"Này đây, có người gieo giống đi gieo lúa. Trong khi gieo, có hạt rơi xuống vệ đường, chim trời bay đến ăn mất. Có hạt rơi xuống trên đá sỏi, chỗ có ít đất, nó liền mọc lên, vì không có nhiều đất. Khi mặt trời mọc lên, bị nắng gắt, và vì không đâm rễ sâu, nên liền khô héo. Có hạt rơi vào bụi gai, gai mọc um tùm, nên nó chết nghẹt. Có hạt rơi xuống đất tốt và sinh hoa kết quả, có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi. Ai có tai thì hãy nghe".

Suy niệm: Dụ ngôn người gieo giống cho thấy Thiên Chúa quảng đại gieo Lời Người vào mọi tâm hồn, không loại trừ ai. Dù có những mảnh đất là sỏi đá, bụi gai hay lối mòn, Chúa vẫn kiên trì ban ơn và hy vọng con người biết mở lòng đón nhận.

Hạt giống là Lời Chúa và cũng là chính Chúa Kitô, Đấng đã yêu thương đến nỗi chịu chôn vùi và mục nát để đem lại sự sống. Lời Chúa chỉ sinh hoa kết quả nơi những tâm hồn biết lắng nghe, suy gẫm và cộng tác với ân sủng.

Vì thế, nghe Lời Chúa thôi chưa đủ; người tín hữu còn phải đem ra thực hành trong đời sống hằng ngày. Tùy mức độ đón nhận và sống Lời Chúa, tâm hồn mỗi người sẽ sinh hoa kết quả: hạt được một trăm, hạt được sáu mươi, hạt được ba mươi.

Xin Chúa giúp chúng ta trở nên mảnh đất tốt: biết khiêm tốn lắng nghe, chăm sóc đời sống đức tin bằng cầu nguyện, suy niệm và thực hành Lời Chúa, để cuộc đời chúng ta trở sinh hoa trái yêu thương.



On that day, Jesus went out of the house and sat down by the sea. Such large crowds gathered around him that he got into a boat and sat down, and the whole crowd stood along the shore. And he spoke to them at length in parables, saying:

"A sower went out to sow. And as he sowed, some seed fell on the path, and birds came and ate it up. Some fell on rocky ground, where it had little soil. It sprang up at once because the soil was not deep, and when the sun rose it was scorched, and it withered for lack of roots. Some seed fell among thorns, and the thorns grew up and choked it. But some seed fell on rich soil and produced fruit, a hundred or sixty or thirtyfold. Whoever has ears

ought to hear."

Reflection: The parable of the sower shows that God generously sows His Word into every heart, excluding no one. Even when some soil is rocky, thorny, or like a beaten path, the Lord patiently continues to pour out His grace and hopes that people will open their hearts to receive it.

The seed is the Word of God and also Christ Himself, who loved us so deeply that He allowed Himself to be buried and to die in order to bring forth life. The Word of God bears fruit only in hearts that listen, meditate, and cooperate with grace.

Therefore, it is not enough simply to hear the Word of God; believers must also put it into practice in daily life. According to how deeply each person receives and lives the Word, the heart will bear fruit: a hundredfold, sixtyfold, or thirtyfold.

May the Lord help us become good soil: humble in listening, faithful in nurturing our life of faith through prayer, meditation, and the practice of His Word, so that our lives may bear the fruit of love.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 288

Người giàu có là người nghèo khó có Chúa Kitô.
(Thánh Jerome)

Ngày 13 tháng 7

Thánh Henry II, Hoàng Đế (937-1024)



Henry sinh năm 937, còn có biệt hiệu là Pieux, làm công tước miền Bavière năm 995, vua nước Đức năm 1007 và là hoàng đế Rôma năm 1014. Suốt đời ngài đã tận tụy với công việc mở mang Giáo Hội. Ngài đã lập Tòa Giám Mục Bamberg và dâng cúng vào đền thánh Phêrô cũng như tòa thánh Rôma rất nhiều sản nghiệp. Ngài đón tiếp Đức

Benoit VII khi bị lưu vong và giúp Đức Giáo Hoàng chinh đồn lại Giáo Hội. Ngài đã từng chiến đấu chống lại những người Hy Lạp để bảo vệ đức tin Công Giáo, và chinh phục nhiều dân tộc khác vừa bằng lời cầu nguyện vừa bằng quân đội.

Ngài đã đưa dân tộc Hung Gia Lợi về cùng Chúa qua cuộc hôn nhân giữa em ngài với hoàng đế Etienne (996).

Có thể nói ngài luôn lo lắng vấn đề trật tự trong đế quốc, cải tiến đời sống dân chúng về tinh thần cũng như vật chất.

Ngày 24/8/1024, ngài bị kiệt sức rồi ngã bệnh và trút hơi thở cuối cùng, hưởng thọ 77 tuổi. Xác ngài được mai táng tại nhà thờ chánh tòa Bamberg do chính ngài đã xây cất dâng kính Đức Maria và thánh Phêrô.

Đức Giáo Hoàng Eugêniô III đã tôn ngài lên bậc Hiển Thánh năm 1146 vì sự thánh thiện và uy thế thanh liêm chính trực của ngài.

Ngày 15 tháng 7

Thánh Phêrô Nguyễn Bá Tuần, Linh Mục (1766-1838)

Thánh Phêrô Nguyễn Bá Tuần sinh năm 1766, đời Lê Hiến Tông, tại Ngọc Đồng, tỉnh Hưng Yên, nay thuộc địa phận Thái Bình. Từ nhỏ, ngài đã dâng mình cho Chúa, và được gửi về Chung Viện học tập. Đến sau, vua Cảnh Thịnh (Tây Sơn) cấm đạo gắt gao, nhà trường giải tán, và mãi tới triều vua Gia Long, ngài mới trở lại tiếp tục tu luyện. Năm 1807, ngài thụ phong linh mục.



Năm 1838, thời vua Minh Mạng cấm đạo, ngài từ xứ Lạc Môn đến họ Quần Liêu trấn an giáo hữu về việc cổ chính Fernandez Hiền trú ẩn tại đây, và ngài cũng ở lại săn sóc giúp đỡ. Thấy tình thế bất an, hai ngài lại trốn sang Kim Sơn. Sau đó, ngày 18/6/1838, các ngài bị một người ham lợi lộ dùng mưu bắt nộp cho các quan. Cả hai bị điệu lên Ninh Bình, rồi bốn ngày sau lại bị điệu tới Nam Định.

Mặc dầu luật nhà nước không cho phép tra tấn và xử tử người già 60 tuổi trở lên, cha Phêrô Tuần với 72 tuổi thọ, vẫn phải chịu nhiều cực hình và bị kết án tử hình. Vua Minh Mạng châu phê, nhưng trước khi bản án về tới Nam Định, ngài đã chết rũ tù vào ngày 15/7/1838.

Đức Thánh Cha Lêô XIII đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước vào ngày 27/5/1900. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiền Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 15 tháng 7

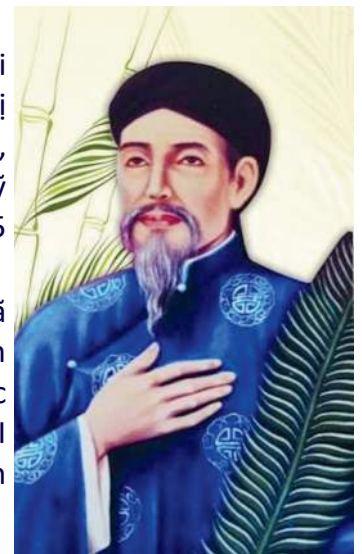
Thánh Anrê Nguyễn Kim Thông (Năm Thông) (+1855)

Thánh Anrê Nguyễn Kim Thông, quen gọi là Năm Thông, sinh vào cuối thời Tây Sơn, khoảng năm 1790, tại Gò Thị (Bình Định). Đời sống đạo hạnh, rất kính mến Đức Mẹ, và có học thức, nên ngài được bầu làm trùm họ, sau lại được cử làm trùm cả Bình Định. Ngài là một phụ tá đắc lực cho hàng giáo sĩ trong việc truyền bá Phúc Âm.

Dưới cơn bách đạo của vua Tự Đức, vì sự tố giác của một đứa cháu nội hoang đàng, ngài bị bắt và bị tổng giam. Các quan đã hết lời dụ dỗ ngài quá khóa, nhưng thất bại trước đức tin sắt đá, nên sau ba tháng giam giữ, ngài bị phát lưu vào Mỹ Tho.

Vì đường xá xa xôi, lại thêm tuổi già sức yếu và bị mang gông xiềng nặng nề, ngài từ trần khi vừa tới Mỹ Tho ngày 15/7/1855, thọ 65 tuổi.

Đức Thánh Cha Piô X đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 02/5/1909. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiền Thánh ngày 19/6/1988.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of insurance policies, contracts, and/or life products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm bảo hiểm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, những quy định trong hợp đồng và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

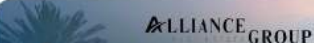
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ảnh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ảnh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
* Body Massage (Massage toàn thân)
* Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
* Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
* Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
* Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
* Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
* Permanent Make-up (xăm thẩm mỹ) Xăm Phun
* Body Tattoo (xăm trên người)
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819
Real Estate Services, LLC.
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: **407-412-5936 (English)**
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION LLC
720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com
Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín